

咬文嚼字

●“举案齐眉”是举桌子吗●“损榔头”溯源

●斗牛辨●从“脱口秀”说开去●“病尉迟”索解

●“冬”与“终”●再说“一直以来”

●闲话“走狗”●女子怎能称“弱冠”●“月氏”怎么念

●“法人”不如“法人组织”●试说“败绩”

●一道中考语文试题质疑●“救火”乃“灭火”

●无上·无尚●祖籍指什么



合订本
2000

He Ding Ben



上海文化出版社

HANGHAI
WENHUA
CHUBANSHE

2008 上海文化出版社

YAOWEN JIAOZI

咬
文
嚼
字

第 5 期



图书在版编目(CIP)数据

2000年《咬文嚼字》合订本/《咬文嚼字》编辑部编. - 上海:上海文化出版社,2001.2

ISBN 7-80646-310-0

I .2... II .咬... III .汉语-语法-分析 IV .H14

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 07146 号

书 名:《咬文嚼字》合订本(2000)

编 者:《咬文嚼字》编辑部

出版发行:上海文化出版社

地址:绍兴路 74 号

邮码:200020

电子邮件:csbcm@public1.sta.net.cn

网址:www.sbcm.com

经 销:新华书店

排 版:上海艺文激光电脑排版厂

印 刷:商务印书馆 上海印刷股份有限公司印刷

开 本:787×1092 1/32

印 张:20.5

插 页:平 2

字 数:525,000

版 次:2001 年 2 月第 1 版 2001 年 2 月第 1 次印刷

印 数:1—60,000 册

书 号:ISBN 7-80646-310-0/H·84

定 价:22.00 元(平装)

版权所有·翻印必究

告
读
者

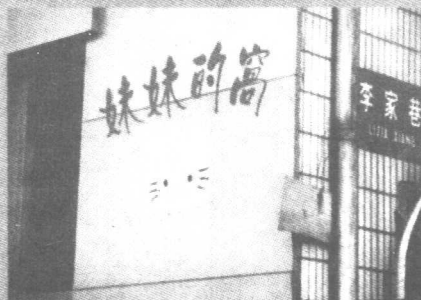
如发现本书有质量问题请与印刷厂质量科联系

T:021 56628900

“今日”何日

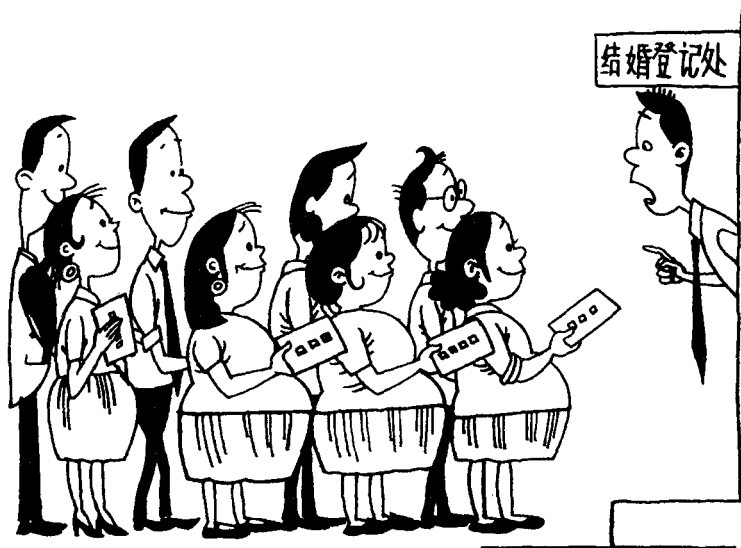
这是一个灯箱，灯箱上有四个大字：今日供电。是从来没电，今日开始供电？还是此地经常停电，今日不停，可以供电？还是前几天电路出了问题，今日恢复供电？……似乎都有道理，似乎都不像。请您猜猜看是咋回事。下期告诉您。

杨桂宏供稿



《窝?》解疑

“妹妹的窝”，原来是一家茶坊。你想得到吗？不论是私人住宅，还是公共场所，称“窝”总不太妥当吧；何况还是“妹妹的窝”，多少有点闪烁其词。



先怀孕后结婚

梅荣槐·文
麦荣邦·画

1998年4月16日的南方某晚报,刊有一则国内新闻,报道了郑州市计划生育委员会出台的一项新规定。该报用的标题是:“市民不再有烦言,怀孕再领结婚证”。先怀孕,后结婚,难道郑州有这样的政策?细读下文,方知“结婚证”是“生育证”之误。



咬文嚼字

2000年5月

第5期

(总第65期)

出版:上海文化出版社
编辑:《咬文嚼字》编辑部
电话:021-64372608-205
邮购电话:021-64372608-251
地址:上海市绍兴路74号
邮政编码:200020

发行:上海市邮政局报刊发行局
订阅处:全国各地邮局
国内代号:4-641
国内统一刊号:CN31-1801/H
电脑排版:

上海艺文激光电脑排版厂
印刷:上海翔文印刷厂
广告业务:

上海文艺广告传播中心
电话:021-64431400
广告经营许可证:沪工商广字
3101034000029号
定价:2.00元

目录

卷首
幽默

先怀孕后结婚……梅荣槐 麦荣邦(1)

语林
漫步

漫说“潜台词”……罗晓夏(4)

人名地名误读多……凌鼎年(5)

众

矢

之

的

目标:张抗抗,放!

——2000年第五号战报……(7)

国王的错误……王德兴(8)

相差24小时……何锡尔(8)

加拿大何来“十里洋场”……郑淑芬(9)

“光年”不是时间……杜炎(9)

可谈乎?不可谈乎?……易川(10)

“投”与“喷”……辛南生(10)

“措”不及防……郑保(11)

有了“惟其”,何须“因为”……脉脉(11)

“托举”的对象……是章(12)

海洋岂能“竭泽而渔”……虹宇(12)

嚼字健身心……张抗抗(13)

有此
一说

“敲竹杠”趣说……倪培森(14)

何处生“春草”……维光(15)

百
科
指
谬

莫把“程史”当《程史》

……邓祥 刘善良(16)

剑及履及?剑及履及?……左秀灵(17)

“曾子固不能诗”的曲解……张若牧(18)

同坐一把龙椅?……刘运兴(19)

八
面
来
风

哇噻——噻……刘思(20)

少用“家长”这个词……陆小娅(21)

是什么是什么?……流沙河(22)

碰碰车

- 应该是“攒浪头” 邱剑云 (24)
“攒榔头”溯源 祁山青 (26)

教材扫描

- 这是“希望”之灯 潘吉松 (27)
“秀”是“开花”吗 茅震宇 (28)
巫峡何以称大峡 缪行皋 (29)
如此“保密” 小 成 (30)
端脱?端倪? 祝国湘 (30)

一针见血

- 何物“警涯” 黄文锡 (31)
如此标题 李世魁 (31)
“阴谋未竟” 刘 波 (32)
“物美价廉”的地雷 杨志俊 (33)

译海泛舟

- 译名种种
——译余断想(五) 周克希 (34)
“野菜”之类 周照明 (36)

辨字析词

- “救火”乃“灭火” 凌 凡 (37)
“目”和“子” 邱颂平 (38)
汉语中的“箭”与“剑” 朱楚宏 (39)
“俩”和“仨”怎么用 安鸿逵 (40)

语文门诊

- 词语误用例话(二) 楚山孤 (41)
“援袍击鼓”? 杨 光 (43)
似通非通,责任在谁 金文明 (44)
莫把“袄教”当“袄教” 金正录 (46)
到底谁是“被告” 王 正 (47)
“才真无愧”? 张树贤 (47)

向你挑战

- 说“笑” 罗永宝设计 (48)
《龙年说龙》参考答案 (48)

语丝

- 好一个“的”字! 周一农 (23)
翅膀 莫 华 (25)

顾问 胡裕树 张 斌

濮之珍

主编 郝铭鉴

编委 李玲璞 何伟淮

陈必祥 金文明

姚以恩

特约编委

汪惠迪(新加坡)

林国安(马来西亚)

田小琳(中国香港)

责任编辑 韩秀凤

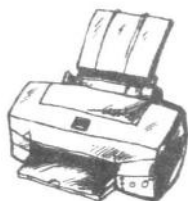
发稿编辑 唐让之

黄安靖

责任审读 郇仁琰

封面设计 官 超

特约校读 王瑞祥



漫说“潜台词”

罗晓夏

潜台词本是戏剧用语，指的是台词实际包含而没有明确说出的意思，所谓题外之旨，言外之意。丰富的潜台词，往往能使表演更加耐人寻味。在日常言语交际中，当然也会蕴含潜台词。有些人能灵活运用，表现出了高超的说话技巧；有些人却浑然无知，表达的效果便会打点折扣，甚至辞不达意，弄巧成拙。

比如，说一件事情传得很快，我们往往会用一个词语：妇孺皆知。这四个字本不是成语，但因为使用的频率很高，现在似乎已经定型，至少取得了“俗成语”的资格。书法家张森却指出，这一词语带有浓厚的封建色彩，因为它的潜台词是：女人和孩子是最没有知情权的，如果连他们也知道了，那才真是无人不知、无人不晓了。“妇孺皆知”和“妇人之见”“妇人之仁”这类

词语一样，在本质上是蔑视妇女的，只不过表现得更加隐蔽罢了。真是一针见血。我想使用者也许并不歧视妇女，但他的言语中已不知不觉地传递了这一信息。是啊，为何不用“尽人皆知”呢？

去年，那个读不准音的“二噫英”成了不速之客，一会儿牛奶，一会儿猪肉，扰得人心惶惶，而事情本身其实并没有这么严重。为了安定民心，维护正常生活秩序，政府有关部门及时发布了消息。上海一家报纸刊登了这样一则报道：《本市猪肉无缘二噫英》。作者的本意是：本市猪肉没有受到污染，居民尽可放心食用，可惜“无缘”一词用得不伦不类。缘分本天成，可遇不可求，二噫英避之唯恐不及，缘分从何说起！而一用“无缘”，扼腕叹息之声可闻，仿佛上海人错过了一次绝妙良机似的。记者显然没有意识到“无

总结自己多年编、写、教的经验与教训，最容易读错的莫过于人名、地名。

人名地名误读多

凌鼎年

先说我的家乡江苏太仓。顾名思义，太仓乃皇帝的粮仓，这好懂。太仓还有一个别称为弇山，出典乃明代文坛后七子领袖王世贞，在太仓筑过当时的东南第一名园弇山园。这弇字，读 yǎn，识的人少，

不识的人多，且电脑中还打不出这字。80年代初，太仓造了当地第一高楼弇山

大厦，一些外地来太仓参加会议的住宿者，或打听弇山大厦在哪？或干脆问“这啥山大厦……”使得某些太仓人觉得太仓的文化底蕴甚是厚实。

幸好弇山只是太仓的别名，如

缘”竟然包裹着这样的潜台词。

报坛前辈林放先生，不愧是一位老报人，对潜台词具有特殊的职业敏感。他曾以上海外滩某饭店的一块广告牌为题材，写过一篇杂文。这广告牌上写的是：“本店卡拉OK厅，每位消费仅180元。”具体数字是否180元笔者不敢保证，但这个传神的“仅”字是确凿无误的。林放先生正是瞄准这个“仅”字举起了投枪。“仅”，一个普通的副词，但用在这里，它暗含的信息是：180元是微不足道的。无视国情，畸形消费，挥霍无度，享乐至上，一个“仅”字，披露无遗。林放先生凭他的火眼金睛，一眼看出了“仅”字对社会生活的误导。

韩愈说，凡事要三思而行。其实说话也要三思而言，不能不假思索。日前经过一农贸市场，见该场个体经营者贴出了一份倡议书，不哄抬市价，不短斤缺两，一条条写得堂堂正正，最后一句话是：“我们一定要争取做一名守法的个体经营者。”我在内心为这份倡议喝彩，为社会文明程度不断提高喝彩，但对最后这一句话不敢苟同，因为这句话的潜台词是：直到贴出这份倡议书为止，这些个体经营者还没有一个是“守法的个体经营者”！“争取做”，也就是现在还没有做到，还在努力的过程中。这符合实际情况吗？可见，忽略了潜台词的存在，沟通就会出现障碍。

果是正式县市名，因误读误写而引出的笑话说不定能出书呢。

吴县有个历史古镇角直，这镇是叶圣陶的故乡，镇上保圣寺唐代杨惠之泥塑名扬海内外，吸引了大批游人前往观光。但游人中十有八九识不得这“角”字。其实，这用不像用、角不像角的角，正确读音为 jiǎo，因为角直为典型的江南水乡，旧有“六泽之冲”的说法，一说乃“六直”谐音为“角直”，只能算勉强说得通。角直的镇标是角端，角端是传说中的一种神兽，与麒麟齐名，此兽头生一角，或许这角字的来历与独角神兽有关，虽然这只是我的一种猜测。

地名如此，人名异读的情况就更多。比较常见的像仇姓要读 Qiú，查姓要读 Zhā，句姓要读 Gōu，解姓要读 Xiè，朴姓要读 Piáo，这些读书人通常还知道；有些小姓冷僻姓，异读得莫名其妙。例如台姓，要读成 Yí，种姓要读成 Chóng，万俟复姓要读成 Mò qí。南宋时诬陷岳飞的奸臣万俟卨，说实在的，能一字不错地读准这三个字的音还真不太容易。卨的规范读音为 Xiè。

还有战国时秦国有个将军叫樊於期，如果照平常音读，三个字将错

两个。因为在这人名里“於”要读成“乌”，“期”要读成“基”。我小时候因一直记不住，后来想了个偷懒的办法，把这人名读成“饭乌龟”，吴方言中“龟”字通常读 jū，音比较接近了，加之饭乌龟形象化，总算记住了。还有个比较有意思、又容易读错的名字是汉代历史学家班彪的女儿班昭。因为东汉和帝赐她号为“大家”，后来就成为人们对有学问的妇女的尊称，故而后人叫她曹大家（嫁曹姓夫婿）。但你千万别照字面读，在这人名里，“家”要读 gū，因为古代“家”“姑”同音，后来“家”转读成 jiā，而“大家”却口耳相传，一直读作“大姑”。

当然，人名地名的读法还有个约定俗成。例如成语“叶公好龙”，这个“叶”字应该读 Shè 音，但如今大家都读 Yè，也就从俗了，连字典也改了，老版的《辞海》还注明旧读 Shè，新版的词典干脆不理睬古音了，似乎从来都是读 Yè 这个音的。还有苏州市西北有个镇名叫浒墅关，浒原本音 hǔ。五代时浒墅一度改为许市。后因“许”与“浒”读音不同，又将“许”回改成“浒”。但改归改，多数人仍然将“浒”误读成 xǔ，到现在，xǔ shù 已经成了“浒墅”的法定读音。

目标：张抗抗，放！

——2000年第五号战报

编者按

真是文如其人。读张抗抗的作品，你可以感受她的坦率、真诚以至那种处事的大大咧咧。她既有南方人的细腻、重情，又有“北佬”的豪爽、粗犷，可谓南柔北刚，融于一体。

张抗抗在给本刊写的《嚼字健身》一文中，坦陈“自己原本只读到初中毕业，‘文革’中下乡后一直靠自学后补，各种知识和文学修养、文字功底都是肤浅又单薄的”，但读她的作品，你便会发觉她的悟性极高，这在相当程度上弥补了先天的不足，再加上她的文风不雕琢，不卖弄，知之为知之，不知为不知，这样的作家是很经得起“咬”的。

张抗抗本名张抗美，因为她是在抗美援朝年代出生的。后来发现“抗美”遍地，才改名为“抗抗”。她觉得“抗抗其名有较大容量，邪恶虚伪丑陋谄媚等等一律以抗之”。想来，语文差错也应该是“抗”的对象之一吧。既然如此，即使我们没有咬中要害，抗抗同志也一定会不以为忤的。

根据读者的建议，今年“众矢之的”活动仍评选“神射手”。共设：一等奖一名，奖金一千元；二等奖四名，奖金各五百元；三等奖十二名（每期一名），奖金各二百元。

国王的错误

读张抗抗的作品,想起了一则故事。国王和一位智者下棋,两人约定:智者输了,将被国王杀头;国王输了,则要赔偿智者粮食。赔偿多少呢?智者建议,按棋盘的格子算,第一格一粒米,第二格两粒米,第三格四粒米,第四格八粒米……几何级数增长,直到第六十四格。国王一听,这点米何足道哉,便一口答应。等他输棋以后,方才才知道把全国的粮食都拿出来还不够赔偿呢。

张抗抗的《楼梯·书签·运载火箭》一文中,也有一道算术题。她说:“一个作家一生‘充其量也只能写出几十部书’,‘而一家出版社40年的成果,却是一个作家的作品无数次立方的立方’。用一点文学夸张的手法,这是可以理解的,但再夸张也该有个度。一个作家一生就计算写10部作品,10的无数次立方的立方是多少呢?为了简化计算程序,我们就算‘无数次’中的一次吧,10的立方是1000,1000的立方是1后面加9个0——10亿!别说一个出版社40年出不了这么多书,中国有史

以来,也没有出过10亿种书啊!

哈哈,张抗抗,你犯了和国王同样的错误。

(王德兴)

相差 24 小时

张抗抗的散文《从零开始?》,发表在2000年1月22日的《文汇报》上。该文第一段只有一句话:“都说过了1999年12月31日零点,从2000年开始,人类就正式迈入21世纪了。”

究竟是2000年还是2001年进入21世纪,这个问题还有争议,我们且不说;这里只谈“零点”问题。众所周知,按照现今的时制,一天有24小时,起于零点,止于24点。零点与24点可以重合,但这是指前一天的24点与后一天的零点可以重合,比如5月1日的24点即5月2日的零点。我们决不能简单化地说零点便是24点。

由此可见,上边引用的那句话是有破绽的。“过了1999年12月31日零点”(也就是过了1999年12月30日24点),1999年还没完,怎么能说“正式迈入21世纪了”呢?还差整整一天呢!我们相信女作家不会不

知道“零点”与“24点”的差异,这大概也如张抗抗所说,是“匆忙”的产物、“粗糙”的表现吧。

(何锡尔)

加拿大何来“十里洋场”

张抗抗《时差》中“多伦多”一节,对“年轻”的城市多伦多进行了细致入微的刻画,其“光怪陆离”“光艳夺目”的市容折射出多伦多的现代气息。可其中有这样一句话:“有时猛一抬头,真以为是一片海市蜃楼,让一个隐身的魔术师搬到了十里洋场的大都市!”无疑,张抗抗在这里误用了“十里洋场”。

“十里洋场”特指旧上海的租界或租界的繁华景象。1845年英租界在上海县城以北的洋泾浜(今延安东路)北岸建立,1848年美租界在苏州河北岸的虹口建立,1849年法租界也在上海县城与洋泾浜之间的土地上建立。这些租界是为避免“华洋杂居”容易发生华洋冲突而划出和建立的洋人居住区,因当时称洋人为“夷”,所以华人称租界为“夷场”。1862年,署上海知县王宗濂晓谕百姓,今后对外国人不得称“夷人”,违令者严办,于是改称“夷场”为“洋

场”。“十里”之名,一般认为只是一个虚拟词,表示大;也有人认为美租界沿苏州河两岸发展,英租界和法租界南起城河(今人民路),西至周泾和泥城河(今西藏南路和西藏中路),北面和东面分别为苏州河与黄浦江,周长约十里,故被称为“十里洋场”。以后租界面积虽扩展若干倍,但“十里洋场”之名一直沿用了下来。

多伦多是加拿大的城市,不能用“十里洋场”来修饰。

(郑淑芬)

“光年”不是时间

张抗抗的小说《情爱画廊》中有这样一段情节:女主人公水虹冲破阻力,从苏州赶赴北京与情人周由相会,两人春风一度后,双双进入梦乡,直到第二天中午才同时醒来。

小说接着写道:“在他们的感觉中,时间似乎已经过去了数千亿光年……”

“年”是时间单位,但“光年”虽有个“年”字却不是时间单位,而是天文学上一种计量天体距离的单位。

宇宙中天体间的距离很远很远,如果采用我们日常使用的米、千

米(公里)作计量单位,那计量天体距离的数字动辄十几位、几十位,很不方便。于是天文学家就另创了一种计量单位——光年,即光在真空中一年内所走过的距离。距离=速度×时间,光速约为每秒30万千米(每秒299,792,458米),1光年约为94,605亿千米。

“光年”既然不是时间单位,说时间过去了多少光年,就好像说时间过去了几米、几千米一样,是不能成立的。

(杜 炎)

可谈乎?不可谈乎?

张抗抗写小说,但怕谈小说。她在《有意无艺》一文中说:“我总认为小说之‘艺’是不可谈的,犹如一个谜底之于猜谜人,或是菜谱之于食客。”

“犹如”,如同也,比如也。“犹如”前后的内容,一般来说,总该有某种相似点。作者用“犹如”一词,无非是要把话说得更透彻一点,让人听得更明白一点。遗憾的是,上引文字中“小说之‘艺’是不可谈的”本不难理解,“犹如”一下之后,反而让人如堕五里雾中。

“谜底”之于猜谜人是“不可谈”的吗?非也。一条灯谜,通常可分谜面、谜目、谜底三部分。猜谜人正是根据谜面的提示,谜目的要求,绞尽脑汁去寻找谜底。整个猜谜的过程,也就是想谜底、猜谜底的过程;即使谜底揭晓以后,猜谜人还会兴致勃勃地研究谜底,领略其中的谜味。

“菜谱”之于食客是“不可谈”的吗?非也。且不说食客中的美食家,菜谱对于他们来说,可谓烂熟于胸,餐桌上的“演说”,往往三句不离菜谱,京广川扬,如数家珍;即使普通食客,也有兴趣了解菜谱,熟悉菜谱,有些人还期待着如法炮制的机会呢。

谜底不可谈,菜谱不可谈,真是从何说起!

(易 川)

“投”与“喷倾”

在小说《北极光》里,作者描述费渊少年时在机场向外国贵宾献花的场景时说:“他伸长着胳膊,正把鲜花投到外宾的胸前……”

迎接外宾的场面是非常热烈而庄重的,而“投”是抛掷、扔的意思,在那种场合,把鲜花向外宾胸

前投掷是不可能的，是不合乎礼仪规格的。相反地，费渊一定是非常恭敬地双手捧着鲜花送到外宾跟前，并在外宾接受献花之后，举起右手行个少先队的队礼才是。

无独有偶，在《北极光》中，作者又这样描写祖国大地出现的变化：“大地被唤醒了，地火冲天而起，喷倾出炽热的熔岩岩浆。”

炽热的熔岩从地底迸发而出，直冲云霄，喷射的方向肯定是向上的。而“倾”的意思却是把容器反转或歪斜，倒出里面的东西。可见“倾”的动作方向正与“喷”相反，是向下的。这就说明，“喷”与“倾”在同一事物上恐怕很难同时形成协调的统一的动作，应该使用“喷发”一词才正确。

(辛南生)

“措”不及防

词语使用中，有一种常见差错，我称之为词形纠缠，“措不及防”便是一例。

我经常见到这种用法，比如青汶写的《姜昆外传》：“它的这一突举（此词也有生造之嫌——引者），竟使姜昆措不及防……”又如张抗抗

写的《猴岛记趣》：“（猴王）速度之迅疾动作之敏捷几乎像条狼狗。有人措不及防裤脚被它抓了一把……”

这其实是两条成语合二为一的产物。一条是“措手不及”——来不及应付；一条是“猝不及防”——事情突然来不及防备。这两条成语在语义上有相似处，在词形上又都出现了“不及”，结果作者不知不觉地混淆起来，写成了“措不及防”。

对于这类失误，无论是作者还是编者，都还是应该防一防的。

(郑保)

有了“惟其”，何须“因为”

张抗抗的《大荒冰河》一书，描写了文化大革命期间，知识青年上山下乡、在北国边疆农场的真实生活。其中，《信号弹》一文提及“我们”初抵农场时，晚上常常有“敌情”发生，敌情便是信号弹。连长、指导员肯定地说，发出信号弹的是“敌方”（即“苏修”）。作者写道，“惟其因为有信号弹的提醒，才能使我们确实感到阶级斗争就在我们身边”。

笔者无意讨论当年那场国与国之间的“阶级斗争”，需要关注的乃

是引句中“惟其因为”这四个字。我们知道，“惟其”是一个表因果关系的连词，意思相当于“正因为”；一般用了“惟其”之后，常常需要“因而”“所以”等关联词语加以照应。比如：“惟其独特，因而更具艺术个性”，“惟其知识欠缺，所以才需要努力学习”。

张抗抗在这里可能把“惟其”误解成了“只是”“正是”这类含义，所以在“惟其”后又画蛇添足地加上“因为”，造成了语义上的重复。

(脉 脉)

“托举”的对象

张抗抗的散文《天上永远有星星》(吉林人民出版社《沙之聚》第119页)写道：“有一段时间我调在分场的砖瓦厂当晾瓦工，一个班次要晾1500块红瓦，一块瓦重达七八斤，8小时内要重复托举几千次机械、笨重的晾瓦动作，还要在瓦架上跳上跳下。”

其中“托举几千次机械、笨重的晾瓦动作”有语病。我们且拿“阅读三遍曹雪芹的《红楼梦》”作类比。动词“阅读”后边有一个补语、一个宾语，“三遍”是“阅读”的动量补语，

“曹雪芹的《红楼梦》”是“阅读”的对象宾语。同样，动词“托举”后边也有一个补语、一个宾语，“几千次”可以作“托举”的动量补语，而“机械、笨重的晾瓦动作”却不可能作“托举”的对象宾语。很明显，这儿有动宾搭配不当的语病。

造成这一语病的原因在于“托举”在句中的位置不妥。只要调整一下语序，将“8小时内要重复托举几千次机械、笨重的晾瓦动作”改为“8小时内要重复几千次机械、笨重的晾瓦托举动作”，句子就四平八稳了。

(是 章)

海洋岂能“竭泽而渔”

《好主妇》1999年第10期上，刊有张抗抗的一篇短文：《绿色消费》。作者在文章中，历数种种非理性的消费行为对地球生态的破坏，其中的一项是：“浩瀚无垠的海域，疯狂的捕捞已竭泽而渔……”

“竭泽而渔”这条成语，见于《文子》《淮南子》等书，字面意思是把池水晾干捕鱼，表示不留余地，不计后果，只顾眼前利益而不顾长远利益。张文既然点明是在“浩瀚无垠的海域”，按照前后文意，用“竭泽而

渔”便显得有点不伦不类。试想一下，把海水岸干捕鱼，这想象未免太大胆了吧。

当然，作为成语，“竭泽而渔”只是一种比喻，一种表达技巧，即用具象的事物来说明抽象的道理。问题

在于，作者提供的是一个具象的语言环境，她说的正是大海，正是捕捞，这样，“竭泽而渔”便真的成了一种捕捞方式，读者便不能不对它的合理性提出质疑。

(虹 宇)

嚼字健身心

张抗抗

《咬文嚼字》这本轻巧的小书，出版几年来颇受欢迎，因为它专门在汉语语言的树林里抓害虫，为我们的无知、疏忽、粗陋纠错。这是一只勤劳而友好的啄木鸟。

很荣幸自己成为《咬文嚼字》2000年“众矢之的”的一个目标。被选中作帮助教育的对象，可理解为尚有进步的希望。人家如认为你已不可救药，定是懒得再说。

我在20年中写了几百万字的作品，其中不少作品写得匆忙粗糙随意，再加上自己原本只读到初中毕业，“文革”中下乡后一直靠自学后补，各种知

识和文学修养、文字功底都是肤浅又单薄的。作品中常有些明显的“硬伤”或纰漏，陆续经友人或读者指点，也曾出集子时或重版时略加修正，却已留下许多遗憾。这一次，能有机会请众读者公开挑错，实在难得。自知文中种种毛病定是不胜枚举，先在这里对大家的辛苦说声谢谢。

当然，剩下的事情，是自己对众人的“咬文嚼字”，再重新细细咀嚼吸收，成为日后写作的前车之鉴。咬自己的文嚼自己的字，还得具备一副坚实的牙齿才行。